

tiene in tutto 24 face. Copia lineare del medesimo dilucidata con la maggior esattezza dal Sig. Antonio Bassoli, pittore Bolognese, esiste oggi fra i libri rari del Museo Borganiano. A quel che posso capire da questa, esso in gran parte è astronomico.

CODICE BORGIANO VELETRANO RITUALE STORICO ED ASTRONÓMICO.

8.—L'originale finalmente più grande e ben conservato è il Borganiano. Questo piegato nell'anzidetta guisa forma un libro quadrato di 14 oncie, e mezza, e 3 di altezza, atto a portarsi, o rimettersi dovunque: aperto offre due, o più pagine da vedersi secondo il bisogno: disteso comparisce una fascia di pelle cervina unita in 13 pezzi di 44 palmi, e mezzo di lunghezza e 38 pag. per parte, che in tutto fanno 76. Le due ultime restavano vuote, affine d'essere attaccate alla fodera. Di essa forse spogliato in altro tempo, ora è di nuovo ricoperto.

ALTRI CODICI ORIGINALI CITATI DAGLI AUTORI.

9.—Oltre i già detti sappiamo dagli autori che v'erano fra i Messicani dei libri aritmetici, geografici, agronomi, legali, genealogici, ed ogni sorte di Scritture negli Archivi e Librerie. Sappiamo ancora che molte di queste Scritture con picciol'ajuto furono capite dai primi Spagnuoli. Chi vorrà meglio informarsi degli autori stessi, basta che dia un'occhiata alle lettere di Cortes (Presso il Ramus fol. 237, lett. C, 241 f 262 f) all'opera di Pietro Martire (Novus orbis Basileæ 1534, fol. 563) alla cronaca di Gomara (Cap. 39, 164, 190, 206), Storia Naturale d'Oviedo (Presso il Ramusio lib. 20, cap. 11, fol. 221, lett. D), Naturale e morale d'Acosta (lib. 6, cap. 7), Decade d'Herrera (Hist. General, lib. 5, cap. 5, 14), Storia di Torquem. (Tom. 1, lib. 2, cap. 110, lib. 4, cap. 4. Tom. 2, cap. 36, lib. 14 e 6), Burgoa (Palestra Historial, Tom. 1, cap. 33), Betancur (Theatro Mexicano, tom. 1, part. 2, Trat. 1), Idea de Boturini (Idea de una nueva Hist. gener. de America, §1, p. 2, pag. 19). Quest'ultimo solamente possiede un numero considerabile d'originali intieri, e molti frammenti.

casi once palmos, y contiene por todo veinticuatro páginas. Copia lineal del mismo, ilustrada con la mayor exactitud por el señor Antonio Bassoli, pintor boloñés, existe hoy entre los libros raros del Museo Borganiano. Según lo que puedo comprender de ésta, el Códice es en gran parte astronómico.

CÓDICE BORGIA, DE VELLETRI; RITUAL, HISTÓRICO Y ASTRONÓMICO.

8.—El original, finalmente, más grande y bien conservado es el Borganiano. Éste, plegado de la manera antes dicha, forma un libro cuadrado de catorce pulgadas y media y tres de altura, propio para llevarse y ponerse donde quiera; abierto ofrece dos ó más páginas para verse según se necesiten; extendido, aparece una faja de piel de ciervo en trece trozos de cuarenta y cuatro palmos y medio de largo y treinta y ocho páginas por parte, que en todo hacen setenta y seis. Las dos últimas quedaban vacías á fin de ser unidas al forro. De él tal vez despojado en otro tiempo, ahora está de nuevo cubierto.

OTROS CÓDICES ORIGINALES CITADOS POR LOS AUTORES.

9.—Además de los ya dichos, sabemos por los autores que había entre los mexicanos libros aritméticos, geográficos, agrónomos, legales y genealógicos, y toda suerte de escrituras en los archivos y librerías. Sabemos también que muchas de estas escrituras á poca costa fueron adquiridas por los primeros españoles. El que quiera informarse mejor de los mismos autores, basta que dé una ojeada á las cartas de Cortés, á la obra de Pedro Mártir, á la crónica de Gomara, Historia natural de Oviedo, Natural y moral de Acosta, Décadas de Herrera, Historia de Torquemada, Burgoa, Betancur, Idea de Boturini. Este último, solamente, posee un número considerable de originales enteros y muchos fragmentos.

COPIA STORICA PUBBLICATA DAL GEMELLI.

10.—Quanto alle copie fin ora pubblicate fuori della già detta del Purchas, abbiamo nel tomo 6 di Gemelli, quella del Viaggio de popolatori del Messico, intrapreso dai tempi della confusione delle lingue fino alla fondazione della loro Capitale. Questa Copia, come in un compendio e sotto un colpo d'occhio ci presenta i fatti più interessanti delle memorie Messicane antiche pel corso almeno di 8 *huehuetiliztli* o vecchie di 260 anni l'una, che importano 2,080 anni. Dissi al meno poichè sospetto che nell'originale fossero cancellate alquante imprese delle medesime, o trascurate dai Copisti. L'imprese demonstrative di questo vecchie di 260 l'uno sono quei fascetti di erba o canne, con due legature per cada uno. Ognuno di essi importa 260 anni perchè ad ogni quinto Ciclo solamente ricade la *Xiuhmolpiliztli*, o legatura d'erba, o anno nel carattere *Acatl*, *Canna*, carattere dal quale essi credevano aver cominciato o dover terminare il tempo.

COPIA DI RUOLO DELLE PROVINCIE TRIBUTARIE, PUBBLICATA DALL'EMO. LORENZANA.

11.—Nell'edizione delle lettere di Cortes fatta in Messico dall'Arcivescovo allora di quella Città, oggi Emo. Sig. Card. Lorenzana (fol. 175) abbiamo in 31 pag. il registro delle Capitali e luoghi de suoi distretti, i simboli di quali mancano fra le 36 pag. della Copia di Purchas; vi mancano però ancora in essa le cifre de' nomi di nove altre Provincie, e suoi luoghi pel ruolo intiero dei governi dell'Impero. Abbiamo nell'opere sopra cit. ed in quella di Valades (Rethorica Cristiana) di Gemelli (tom. 6) di Clavigero

COPIA HISTÓRICA PUBLICADA POR GEMELLI.

10.—En cuanto á las copias hasta ahora publicadas, fuera de la ya dicha de Purchas tenemos en el tomo VI de Gemelli la del viaje de los pobladores de México emprendido desde los tiempos de la confusión de las lenguas hasta la fundación de su capital. Esta copia, como un compendio y bajo un golpe de vista, nos presenta los hechos más interesantes de las Memorias mexicanas antiguas, por el curso al menos de ocho *Huehuetiliztle* ó edades^(a) de á 260 años cada una que importan 2,080 años. Dije al menos, porque sospecho que en el original fueron borrados algunos signos de las mismas, ú omitidos por los copistas. Los signos demostrativos de estas vejees de 260 son aquellos haccillos de hierba ó cañas con dos ligaduras en cada uno. Importa 260 años cada uno de ellos, porque sobre cada quinto ciclo solamente recae la *Xiuhmolpiliztli* ó ligadura de hierba, ó año, en el carácter *Acatl*, caña, carácter desde el cual ellos creían haber comenzado ó deber terminar el tiempo.

COPIA DEL CATÁLOGO DE LAS PROVINCIAS TRIBUTARIAS, PUBLICADA POR EL EMMO. LORENZANA.

11.—En la edición de las «Cartas de Cortés» hecha en México por el arzobispo entonces de aquella ciudad, hoy Emmo. Sr. Cardenal Lorenzana, tenemos en treinta y una páginas el registro de las capitales y lugares de sus distritos, cuyos símbolos faltan en las treinta y seis páginas de la copia de Purchas; también faltan en ellas las cifras de los nombres de otras nueve provincias y sus lugares para el completo catálogo de los gobiernos del Imperio.

(a) El texto dice *vecchie*, que quiere decir vejees, que es sin duda la traducción literal de la palabra mexicana *Huehuetiliztli*; pero como en castellano no he encontrado otra que exprese el concepto en el sentido que se da á la palabra vejees se ha traducido edades, que parece ser la más propia.—(N. del T.)

(Tom. 2, lib. 6) di D. Antonio Leon, e Gama (Descripcion de dos piedras que se hallaron en México 1790. Mxco. 1792) ruote dimostranti in parte l'economia de'tempi. Questa sola operazione è difficile a concepirsi, senza una lunga serie d'osservazioni esatte, accumulate in effemeridi fatte a bella posta.

ALTRI CODICI DI DIVERSE MATERIE.

12.—Dal vivo Museo Naturale di *Moteuhzoma* in uomini, ed animali, e dalle artefatto in metalli, pietre, pitture ed arazzi di piuma (Presso Ramus, fol. 239 e 241), dall'orti botanici di *Huaxtepec*, *Istapalapan* (Presso Ramus, fol. 263. 234) e dall'opera di Hernandez (Rerum Medicarum novæ Hispaniæ Thesaurus a Nardo Ant.º Reccho) abbiamo le loro cognizioni intorno ai tre Regni della Natura animale, vegetabile, e minerale. I nomi Messicani che vi si leggono per lo più alterati, esprimano spesso la virtù caratteristica d'ogni cosa e nel tempo stesso ci dimostrano non essere quelle nozioni mendicate altronde fuorché dalla propria esperienza ed invenzione, degne da far onore immortale a qualsivoglia de' popoli più colti. Gli autori finalmente che ci tramandarono le loro Storie e tradizioni antiche desunte dai fondi di questi Codici, se l'hanno appropriate dopo averle bene, o male compreda si stessi, o dopo essere state, ad essi spiegate dai medesimi Indiani le loro cifre. Le cifre stesse comunque zotiche si vogliono, avrebbero rese senza dubio più commendabili le loro dilucidazioni, pubblicate insieme con essi.

13.—Restiamo tuttora privi della notizia eziandio d'altri libri e manoscritti Messicani in materie non meno interessanti dell'accennate. Fuorchè il mondo fu fatto a caso, che esso è piano e non sferico, che i Cieli sono ab eterno, e simili fanfaluche avanzate da alcuni autori sulla propria fede, invano si cercarono in essi i nomi propri dei pianeti, li segni del zodiaco, le costellazioni, gli equinozi, i solstizi, le stagioni dell'anno, le divi-

Tenemos en las obras ya citadas y en las de Valadés, de Gemelli, de Clavijero, de D. Antonio León y Gama, ruedas que demuestran la economía de los tiempos. Esta sola operación es difícil de concebirse sin una larga serie de observaciones exactas acumuladas en efemérides hechas precisamente al efecto.

OTROS CÓDICES DE DIVERSAS MATERIAS.

12.—Del Museo vivo natural de *Moteuhzoma* en hombres y animales, y de los artefactos en metales, piedras, pinturas y obras de pluma; de los jardines botánicos de *Huaxtepec*, *Istapalapan*, y de la obra de Hernández, tenemos sus conocimientos en cuanto á los tres reinos de la naturaleza animal, vegetal y mineral. Los nombres mexicanos, que allí se leen por lo común alterados, expresan frecuentemente la virtud característica de cada cosa, y al mismo tiempo nos demuestran no haberse aquellas nociones mendigado de otra parte, sino ser de su propia experiencia é investigación, y dignas de hacer honor inmortal á cualquiera de los pueblos más cultos. Los autores, finalmente, que nos han transmitido sus historias y tradiciones antiguas sacadas del fondo de estos códices, se las han apropiado después de haberlas bien ó mal comprendido por ellas mismas ó después de haberles sido explicadas sus cifras por los mismos indios. Las cifras mismas, aunque groseras si se quiere, habrían hecho sin duda más recomendables sus dilucidaciones publicadas juntamente con ellas.

13.—Estamos hasta ahora privados también de la noticia de otros libros y manuscritos mexicanos en materias no menos interesantes que las indicadas. Fuera de que el mundo fué hecho al acaso, que él es plano y no esférico, que los cielos existen ab eterno y otras semejantes frivolidades avanzadas por algunos autores bajo su propia fe, en vano se buscarían en ellos los nombres propios de los planetas, los signos del Zodiaco, las constelaciones, los equinoccios, los solsticios, las estaciones del año, las divisiones del día y otras cosas semejantes obvias y ele-

sioni del giorno ed altre siffatte cose obvie ed elementarj. Le opinioni fisiche e le cognizioni naturali d'un popolo isolato da tanti secoli esatto, tenace delle tradizioni e libero dall'ambizione di propagare sistemi capricciosi col mezzo facile della scrittura e della stampa sarebbero in oggi valutabili al sommo.

14.—Senza che niuno mai ci abbia detta una parola sull'etica di quelle nazioni, possiamo argomentare da noi l'esattezza de'loro precetti dall'ottima educazione dei loro figli (Acosta, Hist. Mor., lib. 6, cap. 27) dalla severità de'loro costumi accoppiati ad un naturale piacevole, e sotto un clima assai benigno, come principalmente dalla rettitudine delle leggi e dal buon metodo del Governo. Se l'uno e l'altra dice Acosta (Hist. Mor., lib. 6, cap. 1) si riferiscero ai tempi dell'Ateniense o della Romana Repubblica sarebbero oggidi in sommo pregio. La sola descrizione, ed il buon ordine dei mercati Diarj fattaci da Cortez (Presso il Ramus, fol. 239) fa concepire una grande idea della loro morigeratezza. Sull'aritmetica, geografia, poesia, musica, comica, pantomimica, caccia, pesca, sulla scultura, pittura, architettura, & & tennero alto silenzio gli autori, contenti di nominarli soltanto con quella sorpresa, che nasce dal trovare fra gente credute barbare e prive di istromenti ad altre communi, e l'arti, e scienze fondate sopra nuovi calcoli, e metodi ingegnosi dai nostri assai diversi.

15.—Tutti questi, ed altri oggetti avrebbero meritata la perspicacia, e l'attenzione dei Ricercatori, e Storici filosofici de'nostri tempi. Egli non hanno fatto altro, che intorbidare col mezzo del loro Stile bernesco o ridirci in modo brillante, il già dettoci da tanti altri con tutta la serietà. In vece di fare un passo avanti col pubblicare i monumenti originali procacciatisi e procurarsene degli altri, che poterono, si sono fidati delle relazioni anonime di uomini poco esatti o prevenuti del sistema pedantesco della degradazione della natura in America. Il calcolare la coltura delle straniere genti, il criticarla sul fondamento del non aver esse adoperate le nostre proprie inven-

mentales. Las opiniones físicas y los conocimientos naturales de un pueblo aislado por tantos siglos, exacto, tenaz en sus tradiciones y libre de la ambición de propagar sistemas caprichosos por el medio fácil de la escritura y de la imprenta, serían hoy sumamente estimables.

14.—Sin que ninguno jamás nos haya dicho una palabra de la ética de aquellas naciones, podemos nosotros deducir la exactitud de sus preceptos de la óptima educación de sus hijos, de la severidad de sus costumbres unidas á un natural dulce, y bajo un clima bastante benigno; como principalmente de la rectitud de las leyes y del buen método del gobierno. Si el uno y la otra, dice Acosta, se refirieran á los tiempos de las repúblicas de Atenas ó de Roma, serían hoy sumamente apreciables. La sola descripción y el buen orden de los mercados diarios que nos hace Cortés, hace concebir una grande idea de sus buenas costumbres. En cuanto á la aritmética, geografia, poesía, música, cómica, pantomimica, caza, pesca; sobre la escritura, pintura, arquitectura, etc., guardaron harto silencio los autores, contentos con nombrarlas solamente con aquella sorpresa que nace de encontrar entre gentes que se habían creído bárbaras y privadas de instrumentos comunes en las otras, las artes y las ciencias fundadas sobre nuevos cálculos y métodos ingeniosos diversos absolutamente de los nuestros.

15.—Todos éstos y otros objetos habrían merecido la perspicacia y la atención de los estudiosos y filósofos historiadores de nuestros tiempos. Ellos, sin embargo, no han hecho otra cosa que confundir por medio de su estilo jocoso, ó reírse de un modo brillante de lo que tantos otros nos habían dicho con toda seriedad. En vez de dar un paso adelante publicando los monumentos originales adquiridos y procurarse los más que pudieran, se han fiado de las relaciones anónimas de hombres poco exactos, ó prevenidos por el sistema ridículo de la degradación de la naturaleza en América. El calcular la cultura de las naciones extranjerías, el criticarla sobre el fundamento de no haber ellas adoptado nuestras propias invenciones, fué